

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-98-32/1-A
Datum: 3. decembar 2010.
Original: engleski

PRED PREDŽALBENIM VIJEĆEM

Rješava: Mehmet Güney, predžalbeni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Nalog od: 3. decembra 2010.

TUŽILAC

protiv

**MILANA LUKIĆA
SREDOJA LUKIĆA**

JAVNO

**NALOG O PROMJENI STATUSA DOKAZNIH PREDMETA KOJI SE SASTOJE
OD TRANSKRIPATA IZ DRUGIH PREDMETA**

Tužilaštvo:
g. Paul Rogers

Branioci Milana Lukića:
g. Tomislav Višnjić i g. Dragan Ivetić

Branioci Sredoja Lukića:
g. Đuro Čepić i g. Jens Dieckmann

Prijevod

JA, MEHMET GÜNEY, sudija Žalbenog vijeća Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) i predžalbeni sudija u ovom predmetu;¹

IMAJUĆI U VIDU da su nezvanične i nerevidirane verzije transkripata iz drugih predmeta javno uvrštene u spis u prvostepenoj fazi ovog predmeta kao dokazni predmeti broj P37, P38, P127, P173, P175 i P179 (dalje u tekstu: Dokazni predmeti) i da je Sekretarijat obavijestio Žalbeno vijeće da ti Dokazni predmeti sadrže povjerljive dijelove, koji su redigovani iz javnog spisa u relevantnim predmetima;

UZIMAJUĆI U OBZIR da dokazni predmeti koji sadrže dijelove transkripta kojima je u drugim predmetima određen povjerljivi status ne smiju biti dostupni javnosti i da, shodno tome, Sekretarijat Dokazne predmete nije stavio na raspolaganje javnosti putem Sudskih spisa MKSJ;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u skladu s pravilima 78 i 107 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), svi postupci pred Žalbenim vijeće moraju biti javni, osim ako postoje vanredni razlozi da oni budu povjerljivi i da su navedene Dokazne predmete u ovom predmetu strane u postupku prvobitno podnijele kao javne;²

UZIMAJUĆI U OBZIR, STOGA, da je neophodno da u ovom predmetu postoji javna redigovana verzija Dokaznih predmeta;

IMAJUĆI U VIDU "Nalog u vezi sa statusom dokaznih predmeta koji se sastoje od transkripata iz drugih predmeta" od 28. juna 2010. godine (dalje u tekstu: Nalog od 28. juna 2010. godine) u kojem je Žalbeno vijeće naložilo

stranama u postupku da, bez nepotrebnog odgađanja i uz konsultacije sa Sekretarijatom, dostave nezvanične i nerevidirane verzije transkripata koje su tokom prvostepenog postupka u predmetu

¹ Nalog kojim se određuje predžalbeni sudija, 19. avgust 2009. godine.

² *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-AR65.1, Odluka po žalbi odbrane na odluku Pretresnog vijeća po zahtjevu Sredoja Lukića za privremeno puštanje na slobodu, 16. april 2007. godine, fusnota 2.

Prijevod

Lukić i Lukić uvrštene u spis kao javni ili povjerljivi dokazni predmeti, zamijene zvaničnim i revidiranim verzijama tih transkripata;³

UZIMAJUĆI U OBZIR da Dokazne predmete, onakve kakve su ih podnijele strane u postupku, ne treba zamijeniti “zvaničnim i revidiranim verzijama” transkripata od kojih se sastoje Dokazni predmeti, te da Nalog od 28. juna 2010. godine stoga treba ukinuti;

NA OSNOVU pravila 54, 78 i 107 Pravilnika;

OVIM NALAŽEM Sekretarijatu da Dokaznim predmetima što prije dodijeli povjerljivi status;

NALAŽEM tužilaštvu da, u bliskoj saradnji sa Sekretarijatom, dostavi javne redigovane verzije Dokaznih predmeta, onakve kakve su uvrštene u spis tokom suđenja, da ih do 9. decembra 2010. godine unese u sistem za elektronsko vodenje suđenja e-court i da obavijesti Sekretarijat i Žalbeno vijeće kad ih unese u e-court; i

UPUĆUJE Sekretarijat da javnim redigovanim verzijama Dokaznih predmeta što prije dodijeli brojeve dokaznih predmeta u ovom predmetu i da o tim brojevima Žalbenom vijeću podnese obavještenje, koje će se moći dostaviti i stranama u postupku.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

Dana 3. decembra 2010. godine
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu
sudija Mehmet Güney
predžalbeni sudija

[pečat Međunarodnog suda]

³ Nalog od 28. juna 2010. godine, str. 1.